



**COMUNE DI  
SAN MARTINO IN  
BADIA**

Provincia Autonoma  
di Bolzano

**GEMEINDE  
ST. MARTIN IN  
THURN**

Autonome Provinz  
Bozen

**COMUN  
SAN MARTIN  
DE TOR**

Provincia Autonoma da  
Balsan

**Bando di concorso pubblico per titoli e prova pratica per la copertura di un posto di operaio specializzato – IV° qualifica funzionale - profilo professionale 15**

**Ausschreibung eines öffentlichen Wettbewerbs nach Titeln und praktischer Prüfung für die Besetzung einer Stelle als spezialisierter Arbeiter – IV° Funktionsebene – Berufsbild 15**

**Bandida de n concurs publich por titui y proa pratica por la curida d'en post da laurant specialisé – IV° cualifica funzionala – profil profesional 15**

Termine di consegna: 31.03.2020 – ore 12.00

Einreichtermin: 31.03.2020 – 12:00 Uhr

Termo por dé jö les domandes: 31.03.2020 – anter les 12:00

**IL SINDACO**

In esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 32 del 14.02.2020

**DER BÜRGERMEISTER**

In Durchführung des Gemeindeausschussbeschlusses Nr. 32 vom 14.02.2020,

**L'OMBOLT**

En esecuziun dla deliberaziun dla giunta comunala nr. 32 di 14.02.2020,

**RENDE NOTO**

che é indetto presso questo comune un concorso per titoli e prova pratica per la copertura di n. 1 posto d'organico di operaio specializzato nella IV° qualifica funzionale e con rapporto di lavoro a tempo pieno.

**GIBT BEKANNT,**

dass bei dieser Gemeinde ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und praktischer Prüfung für die Besetzung von Nr. 1 Planstelle als spezialisierter Arbeiter in der IV° Funktionsebene und mit Vollzeitbeschäftigung ausgeschrieben ist.

**LASCIA ALSAVËI**

che al é scrit fora te chësc comun en concurs publich por titui y proa pratica por la curida de 1 en post d'organich da laurant specialisé tla IV° cualifica funzionala y cun raport de laur a tēmp plēgn.

Il posto é riservato ad appartenenti al gruppo linguistico ladino.

Se il posto non potesse essere conferito ad un candidato appartenente al gruppo linguistico riservatario, lo stesso verrà attribuito ad un candidato idoneo appartenente ad un altro gruppo linguistico nel rispetto della normativa vigente in materia di riserva dei posti ai cittadini appartenenti a ciascuno dei tre gruppi linguistici.

Die Stelle ist den Angehörigen der ladinischen Sprachgruppe vorbehalten.

Sollte die Stelle nicht mit einem Angehörigen der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so wird sie, unter Einhaltung des Vorbehaltes der Stellen an die Staatsbürger jeder der drei Sprachgruppen, an einen geeigneten Bewerber einer anderen Sprachgruppe vergeben.

Le post é riservé a chi che fej pert dl grup linguistich ladin.

Sce n post ne podess nia gní surandé a n candidat che fej pert al grup linguistich preodü, gnará le medemo assegné a n candidat abilité che fej pert a n ater grup linguistich tl respet dla normativa varènta por ci che reverda la rresserva di posc ai zitadins che fej pert a un di trëi grups linguistics.

**1) TRATTAMENTO ECONOMICO**

Al posto é annesso il seguente **stipendio mensile lordo iniziale:**

a) stipendio base iniziale della IV. qualifica funzionale - € 858,31, che viene aumentato ogni 2 anni in 3

**1) BESOLDUNG**

Für die Stelle ist folgende monatliche Anfangsbruttobesoldung vorgesehen:

a) monatliches Anfangsgehalt laut der IV Funktionsebene - € 858,31. Dieser wird alle 2 Jahre in 3

**1) TRATAMËNT ECONOMICH**

Por le post él preodü chësc paiamēnt mensil lordo inicial:

a) paiamēnt de basa inicial dla IV. cualifica funzionala - € 858,31 che vëgn aumenté vigni 2 agn te trëi

classi biennali del 6 % nel livello retributivo inferiore e scatti biennali del 3 % nel livello retributivo superiore, salvo la rispettiva valutazione positiva;

b) indennità integrativa speciale corrispondente alla IV. qualifica funzionale - € 917,09

c) Incremento indennità integrativa speciale - € 41,32;

d) indennità per l'uso della lingua ladina nella misura di legge - € 94,41;

e) indennità di bilinguismo corrispondente a € 51,50 in base all'attestato "A2" (ex livello D);

f) indennità d'istituto del 10 % per 12 mensilità;

Le indennità di cui ai punti a), b), c) d) e e) vengono liquidate per 13 mensilità.

g) assegni per il nucleo familiare nella misura di legge, purché siano dati i presupposti fissati dalle vigenti disposizioni di legge.

Il trattamento economico suddetto è soggetto alle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

Zweijahresklassen von je 6 % in der unteren Besoldungsstufe und zweijährliche Gehaltsvorrückungen von 3 % in der oberen Besoldungsstufe, vorbehaltlich der jeweils positiven Bewertung;

b) Sonderergänzungszulage laut der IV. F.E. im Ausmaß von € 917,09;

c) Erhöhung der Sonderergänzungszulage - € 41,32

d) Zulage für die Verwendung der ladinischen Sprache im gesetzlichen Ausmaß - 94,41;

e) Zweisprachigkeitszulage von € 51,50 laut Nachweis A2 (ehem. Niveau D);

f) Aufgabenzulage von 10 % für 12 Monate;

Die Lohnelemente laut Punkt a), b), c) d) und e) werden für 13 Monate ausbezahlt.

e) Familiengeld im gesetzlichen Ausmaß, sofern die vom Gesetz bestimmten Voraussetzungen vorhanden sind.

Vom genannten Gehalt und den Zulagen werden die Fürsorge- und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

classes bienales bienales dl 6 % tl nivel de paiamënt dessot y scac bienai dl 3 % tl nivel de paiamënt dessura, a condiziun che la revardëta valutaziun sides positiva;

b) indenité integrativa speziala corespognëta ala IV. qualifica funzionala - € 917,09

c) increment d'indenité integrativa speziala - € 41,32

d) indenité por l'adoranza dl lingaz ladin tla mosöra preodüda dala lege - € 94,41;

e) indenité de bilinguism che corespogn a Euro 51,50 aladò dl atestat A2 (ex nivel D);

f) indenité d'istitut dl 10 % por 12 mëisc;

Les indenités ai punc a), b), c), d) y e) vëgn paiades por 13 mëisc.

e) assegni de familia tla mosöra preodüda por lege, a condiziun che al sides dades les condiziuns scrites dant dales varëntes desposiziuns de lege.

Le tratamënt economic dessura dit é sotmetü ales cutes previdenziales, assistenziales y fiscales.

## 2) REQUISITI D'ACCESSO

I candidati devono essere in possesso, a pena di esclusione dal concorso, dei seguenti requisiti:

### a) Accesso dall'esterno

- diploma di scuola media o licenza di scuola elementare nonché
- assolvimento di un ulteriore biennio di studio o di una formazione professionale equivalente o diploma di fine apprendistato o formazione specifica teorico-pratica non inferiore a 300 ore in uno dei seguenti settori professionali: idraulico, elettricista, muratore, meccanico, falegname o pittore;

## 2) ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen:

### a) Zulassung von außen

- Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule sowie
- zweijährige Schul- oder gleichwertige Berufsausbildung oder Gesellenbrief oder fachspezifische, theoretisch-praktische Ausbildung von mindestens 300 Stunden in einem der folgenden Berufskategorien: Hydrauliker, Elektriker, Maurer, Mechaniker, Tischler oder Mahler;

## 2) CONDIZIUNS D'AZÉS

I candidac mëss ester en possés dles condiziuns suandëntes, por ne gni nia stluc fora dal concurs:

### a) Amisciu dal estern

- diplom de scora mesana o de scora elementara sciöch ince
- assolvimënt de dui agn de scora alta o de formaziun profescionala ecuivalëta o atestat d'ejam de fin aprendistat o formaziun specifica teorich-pratica de nia manco de 300 ores te un de chisc seturs profescionai: idraulich, eletrizist, moradú, mechanich, istler o moler;

- attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana, tedesca e ladina riferito al diploma di licenza di scuola elementare A2 (ex. Livello D);
- patente di guida „B“;
- età non inferiore a 18 anni;
- cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell'Unione europea, ai sensi del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 07.02.1994, n. 174;
- idoneità fisica all'impiego;

- Nachweis betreffend die Kenntnis der italienischen, deutschen und ladinischen Sprache bezogen auf den Abschluss der Grundschule A2 (ehem. Niveau D);
- Führerschein „B“;
- Alter nicht unter 18 Jahren;
- die italienische Staatsbürgerschaft oder die eines anderen Mitgliedsstaates der Europäischen Union im Sinne des D.P.M.R. vom 07.02.1994, Nr. 174;
- körperliche Eignung für die Anstellung;

- atestaziun de conoscënza di lingac talian, todësch y ladin por le diplom de scora elementara A2 (level D da eniade);

- patent da jí cun l'auto „B“
- eté nia sot ai 18 agn;

- zitadinanza taliana o zitadin de n ater Stat che é mëmber dl'Uniun Europea aladò dl decret dl Presidënt dl Consëi di Ministri di 07.02.1994, nr. 174;

- idoneité fisica al laur;

### **b) Accesso tramite mobilità verticale**

- 4 anni di servizio effettivo nella 3. qualifica funzionale oppure
- 6 anni di servizio effettivo nella 2. qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area A) oppure di un'altra area se la mobilità verticale é indicata nel profilo professionale di appartenenza;

- attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana, tedesca e ladina riferito al diploma di licenza di scuola elementare A2 (ex. Livello D);

- patente di guida „B“;
- età non inferiore a 18 anni;

- cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell'Unione europea, ai sensi del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 07.02.1994, n. 174;

- idoneità fisica all'impiego;

### **b) Zugang durch die vertikale Mobilität**

- 4 Jahre effektiver Dienst in der 3. Funktionsebene oder
- 6 Jahre effektiver Dienst in der 2. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches A) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist.

- Nachweis betreffend die Kenntnis der italienischen, deutschen und ladinischen Sprache bezogen auf den Abschluss der Grundschule A2 (ehem. Niveau D);

- Führerschein „B“;
- Alter nicht unter 18 Jahren;

- die italienische Staatsbürgerschaft oder die eines anderen Mitgliedsstaates der Europäischen Union im Sinne des D.P.M.R. vom 07.02.1994, Nr. 174;

- Körperliche Eignung für die Anstellung;

### **b) Azés tres mobilité verticala**

- 4 agn de sorvisc efetif tla 3. qualifica funzionala o

- 6 agn de sorvisc efetif tla 2. qualifica funzionala ti profils profesionai tl setur A) o de n ater grup sce la mobilité verticala é indicada tl profil profesional de portegnënza;

- atestaziun de conoscënza di lingac talian, todësch y ladin por le diplom de scora elementara A2 (level D da eniade);

- patent da jí cun l'auto „B“
- eté nia sot ai 18 agn;

- zitadinanza taliana o zitadin de n ater Stat che é mëmber dl'Uniun Europea aladò dl decret dl Presidënt dl Consëi di Ministri di 07.02.1994, nr. 174;

- idoneité fisica al laur;

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Jene Bewerber, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen wurden, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Al ne pó nia gní tut sö chi che é stlúc fora dal dërt de líta y chi che é gnüs destituis dal laur pro na publica aministrazion.

I candidati devono essere in possesso dei titoli richiesti al momento della scadenza del termine di concorso.

Die Teilnehmer müssen zum Zeitpunkt des Verfalltermins des Wettbewerbs im Besitz der vorgeschriebenen Titel sein.

I candidac mëss ester en possés di titui damaná al momënt dla fin dl termo de concurs.

L'accesso tramite mobilità verticale, previsto dall'art. 19 della L.R. 05.03.1993, n. 4 e dall'accordo di comparto del 25.09.2000, é riservata ai dipendenti comunali, ed ai dipendenti degli enti di cui all'art. 1 della L.P. 16.10.1992, n. 36.

Der Zugang durch die vertikale Mobilität, die vom Art. 19 des R.G. Nr. 4 vom 05.03.1993 und vom Bereichsabkommen vom 25.09.2000 vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des L.G.

L'azés tres mobilité verticala, preodú dal art. 19 dla L.R. 05.03.1993, nr. 4 y dal contrat de compart di 25.09.2000, é rëservé ai dependënc comunai, y ai dependënc de ënc aladò dl'art. 1 dla L.P. 16.10.1992, n. 36.

Nr. 36 vom 16.10.1992 genannten  
öffentlichen Körperschaften  
vorbehalten.

### 3) DOMANDA DI AMMISSIONE

Per essere ammessi al concorso gli aspiranti dovranno far pervenire all'ufficio protocollo del Comune di San Martino in Badia, Str. Tor 25, 39030 San Martino in Badia, non oltre le ore 12:00 del 31.03.2020 domanda firmata e redatta in carta semplice.

Il termine stabilito per la presentazione della domanda e dei documenti é perentorio e pertanto non verranno prese in considerazione domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore e l'azione o l'ammissione di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei documenti richiesti dal bando.

Nella domanda di ammissione i candidati devono fare sotto la propria responsabilità le seguenti dichiarazioni ai sensi del D.P.R. 28.12.2000 n. 445:

a) cognome, nome, data e luogo di nascita e residenza;

b) di essere cittadino/a italiano/a o di altro stato membro dell'Unione Europea;

c) lo stato civile;

d) di aver diritto all'elettorato politico attivo e il relativo comune nelle cui liste elettorali il candidato risulta iscritto ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;

e) lo stato di sana e robusta costituzione fisica con esenzione da difetti che possano menomare il rendimento del servizio;

f) le eventuali condanne penali riportate oppure i procedimenti penali in corso;

g) i non essere stati destituiti o

### 3) ZULASSUNGSGESUCH

Um am Wettbewerb teilnehmen zu können, müssen die Bewerber beim Protokollamt der Gemeinde St. Martin in Thurn Str. Tor 25, 39030 St. Martin in Thurn spätestens bis 31.03.2020, 12:00 Uhr ein unterzeichnetes Ansuchen auf stempelfreiem Papier einreichen.

Die für die Einreichung des Gesuches und der Dokumente festgesetzte Frist ist unaufschiebbar und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grund auch höhere Gewalt oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter nicht ausgenommen verspätet oder ohne die in der Ausschreibung vorgesehenen Unterlagen eintreffen, nicht berücksichtigt.

Die Bewerber müssen im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung folgende Erklärungen gemäß D.P.R. vom 28.12.2000 Nr. 445 abgeben:

a) Zu- und Vorname, Geburtsdatum und Geburtsort und Wohnsitz;

b) italienische/r Staatsbürger oder Bürger eines EU-Staates;

c) Zivilstand;

d) dass er im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und Angabe der Gemeinde, in welcher der Bewerber in den Wählerlisten eingetragen ist, bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus den besagten Listen;

e) dass er gesund und kräftig und frei von Gebrechen ist, die sich auf die Dienstleistung ungünstig auswirken können;

f) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen oder derzeit laufende Strafverfahren;

g) dass er/sie nie bei einer

### 3) DOMANDA DE AMISCIUN

Por gní ametüs al concurs mëss i concorënc dé jö domanda firmada y fata sön cherta scëmpla te ofize de protocol dl Comun de San Martin de Tor, Str. Tor 25, 39030 San Martin de Tor, anter les 12:00 di 31.03.2020.

Le termo stabilí por la prejentaziun dla domanda y di documënc é frëm y insciö ne vëgnel nia tut en consideraziun domandes che por gaujes desvalies, nia stlúta fora la forza plö alta y l'aziun o l'amisciun de terzi, rovará plü tert o nia completes di documënc damaná dala bandida.

Tla domanda de amisciun mëss i candidac fá sot a súa responsabilité chëstes detlaraziuns aladô dl D.P.R. 28.12.2000 nr. 445:

a) cognom, inom, data y post de nasciüda y aciasamënt;

b) de ester zitadin/a talian/a o zitadin/a che fej pert dl'Union Europea;

c) stat zivil;

d) de avëi le dërt da lité y le comun, olache le candidat é scrit ite tles listes litalas, o les gaujes por chères che al n'é nia scrit ite o che al é gnü trat fora dales medemes listes;

e) le stat de sana y sterscia costituziun fisica cun esenziun da defec che pó influenzé le rendimënt dl sorvisc;

f) les eventuales condanes penales reportades o i prozedimënc penai inviá ia;

g) de ne ester mai sté/stada

dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione né di essere stati dichiarati decaduti per aver conseguito l'impiego con documenti falsi o viziati da invalidità insanabile;	öffentlichen Verwaltung aus dem Dienst entlassen oder vom Dienst abgesetzt oder enthoben worden ist und nicht eine Ernennung durch die Vorlage falscher Urkunden oder von Urkunden mit nicht behebbaren Mängeln erlangt zu haben;	destitui/destituida dal laur pro na publica aministraziun y de ne ester mai sté/stada detlaré/ada decadü/üda por avèi ciafé le laur tres documentaziun falsificada o viziada da defec nia sanabli;
h) di possedere la patente di guida "B";	h) den Führerschein „B“ zu besitzen;	h) da ester en posses dla patënt "B";
i) la lingua (italiana, tedesca o ladina) nella quale intende sostenere le prove d'esame (art. 20 del D.P.R. 26.07.1976 n. 752);	i) in welcher Sprache (italienisch, deutsch oder ladinisch) er/sie die Prüfungen ablegen will (Art. 20 des D.P.R. 26.07.1976 Nr. 752);	i) te ci lingaz (talian, todësch o ladin) che ël/ëra ó dé jö les proes d'ejam (art. 20 dl D.P.R. 26.07.1976 nr. 752);
j) il preciso recapito al quale potranno essere fatte dall'amministrazione le comunicazioni relative al concorso, tenendo presente che dovranno essere rese note le variazioni che si dovessero verificare fino all'esaurimento del concorso;	j) die genaue Adresse, an die alle den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen der Gemeindeverwaltung gerichtet werden können, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen, die vor Abschluss des Wettbewerbes eintreten, gemeldet werden müssen;	j) La misciun avisa a chëra che l'aministraziun po fá les comunicaziuns revardëntes le concurs y tigní cunt che les variaziuns che vëgn fates cina ala conclujiun dl concurs messará gní comunicades;
L'amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non piú corrispondente alla situazione esistente al momento della comunicazione;	Die Verwaltung haftet in keiner Weise für falsche, unvollständige oder nicht zutreffende Anschriften zum Zeitpunkt der Mitteilung;	L'aministraziun ne tól sö degöna responsabilité por misciuns dades dant falades, incompletes o nia plö corispondëntes ala situaziun esistënta al momënt dla comunicaziun;
k) (solo in caso di utilizzo dell'istituto della mobilità verticale): il possesso dell'anzianità di servizio prevista dal punto 2, lettera b) del presente bando;	k) (nur im Falle der Inanspruchnahme der vertikalen Mobilität): den Besitz des Dienstalters laut Punkt 2, Buchstabe b) der vorliegenden Ausschreibung.	k) (mâ tl caje de anuzamënt dl institut dla mobilité verticala): le possés dl'anzianité dl sorvisc aladô dl punt 2, lëtra b) de chësta bandida;
Il candidato che non vuole presentare i documenti di cui al punto 2) deve dichiarare inoltre nella domanda:	Sollte der Bewerber die laut Punkt 2) vorgesehenen Dokumente nicht vorlegen wollen, muss er außerdem folgende Erklärungen im Ansuchen abgeben:	Le candidat che ne ó nia presenté i documënc sciöche al punt 2) mëss ince detlaré tla domanda:
l) il possesso del/i titolo/i di studio richiesti per l'accesso al concorso;	l) Besitz des/r für die Zulassung zum Wettbewerb verlangten Studententitel(s);	l) le possés dl/i titul/i de stüde damaná por l'azés al concurs;
m) di essere in possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana, tedesca e ladina riferito al grado "A2", DPR 752/76, 104/77, 846/77.	m) Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen, deutschen und ladinischen Sprache bezogen auf „A2“ Stufe, DPR 752/76, 104/77, 846/77.	m) de ester en possés dl'atestat revardënt la conoscënza di lingac talian, todësch y ladin referí al grad „A2“, DPR 752/76, 104/77, 846/77.

Il candidato deve inoltre dichiarare esplicitamente di accettare senza riserve le condizioni previste nel bando e nel regolamento organico in vigore al momento della nomina e quelli futuri, nonché le disposizioni delle Leggi Regionali sullo stato giuridico e sul trattamento economico dei dipendenti comunali.

Der Bewerber muss außerdem ausdrücklich erklären, die im Wettbewerb enthaltenen und zum Zeitpunkt der Ernennung von der geltenden Personaldienstordnung vorgesehenen und auch zukünftigen Bestimmungen sowie die Bestimmungen der Regionalgesetze über die rechtliche Stellung und Besoldung der Gemeindebediensteten ohne Vorbehalt anzunehmen.

Le candidat mësš ince detlaré tler de azeté zënza rerserves les condiziuns preodüdes tla bandida y tl regolamënt organich varënt al momënt dla nominaziun y tl dagní, sciöche ince les desposiziuns dles Leges Regionales sura le stat iuridich y sura le tratamënt economic di dependënc comunai.

**Ulteriore documentazione da allegare alla domanda:**

- il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni (in busta chiusa);

**Weitere Unterlagen, die dem Gesuch beizulegen sind:**

- die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung (in geschlossenem Umschlag);

**Atra documentaziun da injunté ala domanda:**

- le certificat de portignënza o de agregaziun a un di trëi grups linguistics preodü dal art. 18 dl D.P.R. 26.07.1976, nr. 752 y modaziuns y injuntes fates dedo (te coperta stlûta);

Tutti i documenti allegati alla domanda dovranno essere descritti sommariamente in un elenco sottoscritto dal/la concorrente. L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione del documento o requisito indicato.

Sämtliche dem Gesuch beigelegten Unterlagen müssen zusammenfassend in einem vom Bewerber/von der Bewerberin unterzeichneten Verzeichnis angegeben sein. Ungenaue oder nicht zutreffende Angaben können die Nichtbewertung des angegebenen Dokuments oder der Voraussetzung bedingen.

Düc i documënc injuntá ala domanda messará gni descric te na lista sotscrita dal concorënt. L'indicaziun nia avisa o eventuala inprezijiun po comporté la nia valutaziun dl documënt o condiziun indicada.

Fatto salvo quanto previsto in materia di dichiarazioni sostitutive di certificazioni, i documenti e titoli allegati alla domanda dovranno essere prodotti in originale o copia autenticata oppure in copia semplice dichiarata conforme all'originale ai sensi dell'art. 19 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 in carta libera.

Unbeschadet der Bestimmungen für die Ersatzerklärungen von Bescheinigungen, müssen alle dem Gesuch beigelegten Dokumente und Titel als Original oder in beglaubigter Abschrift oder in einfacher Kopie mit der Ersatzerklärung des Notariatsaktes über die Übereinstimmung mit dem Original im Sinne des Art. 19 des D.P.R. 28.12.2000, n. 445 auf stempelfreiem Papier eingereicht werden.

Se tignin a ci che é preodü en materia de detlaraziuns sostititives de certificaziuns, messará i documënc y titui injuntá ala domanda gni prejentá en original o copia autenticada o te na copia scëmpla detlarada anfat al original aladô dl art. 19 dl D.P.R. 28.12.2000, nr. 445 sön cherta lëdia da bol.

Il candidato, a pena d'esclusione, deve apporre la firma in calce alla domanda di ammissione.

Das Zulassungsgesuch muss vom Bewerber unterzeichnet werden, ansonsten wird er vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Le candidat mësš firmé la domanda d'amisciun, scenó vëgnel stlüt fora dal concurs.

La sottoscrizione della domanda di concorso contenente le dichiarazioni sostitutive del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e successive modifiche, non é soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità del candidato.

Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuches zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen laut D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des dieses in Empfang nehmenden zuständigen Beamten unterzeichnet wird, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des Bewerbers eingereicht wird.

La sottoscrizione della domanda di concorso che contenga le dichiarazioni sostitutive del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 y modifiche suandentes, n'è nia sotmetüda a autenticaziun sce ara vègn fata en presènza dl dependènt competènt ala ciafé, o sènza sce la domanda de amisciun vègn presentada adöm cun la fotocopia, nia autenticada, dl documènt de identità dl candidat.

#### 4) ULTERIORI TITOLI

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati potranno inoltre documentare o dichiarare ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e successive modifiche, il possesso di ulteriori titoli ritenuti utili ai fini del concorso, indicandone il preciso contenuto, pena la non valutazione dei medesimi, dei periodi di servizio, o dei diritti di cui trattasi:

a) servizio lavorativo prestato presso pubbliche amministrazioni o nel settore privato indicando chiaramente la durata (giorni, mese e anno di inizio e fine rapporto) e il profilo e la qualifica rivestita (livello, mansioni, tempo pieno/tempo parziale con eventuali ore settimanali, ecc.);

b) eventuali altri titoli che il candidato reputa comunque utili ai fini di una maggiore valutazione della sua idoneità al posto messo a concorso (attestati di specializzazione o di frequenza a corsi con indicazione del preciso contenuto, dell'ente o associazione che ha rilasciato l'attestato e la durata del corso medesimo, curriculum vitale, eventuali pubblicazioni con indicazione precise sulle stesse, idoneità a concorsi con indicazione della qualifica e dell'ente, ecc.);

c) certificati o documenti comprovanti, in caso di idoneità al concorso il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina.

#### 4) ALLFÄLLIGE TITEL

Spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche können die Bewerber außerdem den Besitz der allfälligen Titel, welche sie für den Wettbewerb für nützlich erachten, im Sinne des D.P.R. Nr. 445/2000 in geltender Fassung belegen oder erklären; aus den genannten Erklärungen oder Unterlagen muss der genaue Inhalt hervorgehen, ansonsten werden die nachstehenden Titel, Dienstzeiten oder sonstige Anrechte nicht bewertet:

a) Arbeitstätigkeit bei öffentlichen Verwaltungen oder im Privatsektor mit genauer Angabe der Dienstzeit (Tag, Monat und Jahr des Dienstbeginns und Austritts) und des bekleideten Berufsbildes und Dienststranges (Funktionsebene, Befugnisse- Vollzeit/Teilzeit mit eventueller Angabe der Wochenstunden usw.);

b) alle weiteren Titel, der/die Bewerber/in für geeignet hält, seine/ihre Eignung für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle darzulegen (Bestätigungen über Spezialisierungen oder Kursbesuche unter Angabe des Inhaltes und der Körperschaft oder Vereinbarung, welche das Zeugnis ausgestellt hat und die jeweilige Dauer desselben, Lebenslauf, Veröffentlichungen mit genauen Angaben über dieselben, Wettbewerbseignungen unter Angabe des Berufsbildes und der Körperschaft, usw.);

c) etwaige Bescheinigungen und Dokumente, die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung belegen.

#### 4) TITUI IMPLÜ

Al plü tert y nia dô la data de tomanza dl termînn por la presentaziun dla domanda podará i candidac ince documenté o detlaré aladô dl D.P.R. 28.12.2000, nr. 445 y modifiche suandentes, le possés de titui implü aratá ütli por le concurs, y indiché avisa le contegnü, scenó ne vègnel nia valuté i medemi, i tèmps dl sorvisc, o i dêrc:

a) sorvisc de laur presté pro aministrazziuns publiche o tl setur privat cun indicaziun tlera dl tèm de sorvisc (dis, mëisc y agn de scomenciamènt y fin dl sorvisc) y dl profil profesional y dl degré dl sorvisc (livel, mansciuns, tèm plègn/tèm parzial cun eventuales ores al edema, y insciö inant);

b) düc i atri titui che le candidat aratá de ütli por na miú valutaziun de süa idoneité al post metü a concurs (atestac de specialisaziun o de frecuènza a cursc cun indicaziun dl contegnü, dl'ènt o associazziun che á relascé l'atestat y la dorada dl medemo curs, curriculum vital, eventuales publicaziuns cun indicaziuns avisa söles medemes, idoneité a concursc cun indicaziun dla qualifica y dl ènt, y insciö inant);

c) zertificac o documènc che desmostra, tl caje de avèi davagné le concurs, le dêrt de prezedènza, o respetivamènter de preferènza tla nominaziun.

## 5) ESAMI E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO

I candidati saranno avvertiti tempestivamente al domicilio indicato nella domanda della data e della sede in cui avranno luogo le prove d'esame.

I candidati ammessi al concorso sono sottoposti ad una prova teorica/pratica:

accertamento delle capacità rispetto alle mansioni connesse al posto messo a concorso; operazioni tecnico manuali di manutenzione di edifici comunali, rete stradale e rete idrica integrata; prevenzione infortuni e sicurezza sul lavoro.

La prova prevista dal presente bando non si intende superata qualora il candidato non ottenga almeno la votazione minima stabilita dalla commissione.

L'esito negativo della prova comporta la non idoneità al concorso con conseguente esclusione dallo stesso.

L'assenza alla prova comporta l'esclusione dal concorso.

Alla prova d'esame i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

La commissione giudicatrice, ad operazioni ultimate, formerà apposita graduatoria di merito, osservando le disposizioni di legge vigenti in materia.

## 6) NOMINA DEL VINCITORE E DISPOSIZIONI FINALI

La giunta comunale approva la graduatoria di merito dei candidati formata dalla commissione giudicatrice e, nei limiti dei posti complessivamente messi a concorso, nomina vincitori i candidati utilmente collocati nella

## 5) PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG

Die Bewerber werden rechtzeitig an dem im Gesuch angegebenen Zustellungsort vom Zeitpunkt und Ort in Kenntnis gesetzt, an dem die Prüfungen abgenommen werden.

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber werden einer theoretischen/praktischen Prüfung unterzogen:

- Feststellung der Fertigkeiten in den mit dem angestrebten Posten verbundenen Aufgaben;
- technisch manuelle Tätigkeiten im Bereich Instandhaltung von Gemeindegebäuden, Straßennetz und Wasser bzw. Abwasserleitungen;
- Verhütung von Arbeitsunfällen und Arbeitssicherheit.

Die in dieser Ausschreibung vorgesehene Prüfung ist als nicht bestanden zu betrachten, wenn der Kandidat nicht die von der Kommission festgelegte Mindestbewertung erreicht.

Der negative Ausgang der Prüfung bringt die Nichteignung zum Wettbewerb und die daraus folgende Ausschließung von demselben mit sich.

Die Abwesenheit bei der Prüfung bringt den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Zur Prüfung müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Nach Beendigung der Arbeiten erstellt die Prüfungskommission, unter Berücksichtigung der geltenden Gesetzesbestimmungen die Verdienstrangordnung.

## 6) ERNENNUNG DES SIEGERS UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Der Gemeindeausschuss genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt, unter Beachtung der anwendbaren Stellenvorbehalte und der Vorrangs- bzw. Vorzugsrechte, so

## 5) PROES D'EJAM Y MODALITÉ DE ESECUZIUN

I candidac gnará avertis adora assá ala misciun indicada tla domanda dla data y dl post te chël che al gnará fat les proes d'ejam.

I candidac ametüs al concurs messará fá na proa teorica/pratica:

- azertamënt dles capacitês por les manjiuns coliaades cun le post scrit fora dal Comun;
- operaziuns tecnich manuales de manutenziun de fabricac de comun, rêi stradala y rêi dal ega integrata
- prevenziun de inzidenc y segurté söl laur.

La proa preodüda vëgn consciderada nia superada, sce le candidat ne arjunj nia la valutaziun minima fissada dala comisciun d'ejam.

L'esit negatîf dla proa comporta la inidoneitê al concurs y por conseguenza l'estlujun dal medemo.

L'assënza ala proa comporta l'eslujun dal concurs.

Ala proa d'ejam mëss i concurênc se presentê cun n documênt de reconoscimênt varênt.

Dô ultimaziun di laûrs fac, fej la comisciun d'ejam, cun osservanza dles desposiziuns de lege varêntes, na gradatöra apostâ.

## 6) NOMINAZIUN DL DAVAGNADÚ Y DESPOSIZIUNS FINALES

La junta comunala aprovêia la gradatöra di candidac fata dala comisciun d'ejam y nominêia sciöchê davagnadus, ti limic di posc metüs indôt a concurs, nominêia i davagnadus tlassificá tla medema gradatöra, y tëgn cunt dles rerves



graduatoria medesima, tenuto conto delle riserve di posti, e dei titoli di precedenza e preferenza applicabili.

La nomina é comunicata al/alla vincitore/trice con indicazione della data di accettazione e della data entro cui deve assumere servizio. Tale data é comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto o per altri giustificati motivi per un periodo non superiore ai tre mesi. Entro la data di assunzione del servizio, il/la vincitore/trice del concorso sottoscrive il contratto individuale di lavoro.

Il/La vincitore/vincitrice del concorso deve presentare entro il termine che sarà fissato con la relativa comunicazione, pena la decadenza, i documenti, non acquisibili d'ufficio, occorrenti per verificare i requisiti prescritti.

L'amministrazione comunale si riserva la facoltà di accertare il requisito dell'idoneità fisica mediante il medico competente, sottoponendo a visita medica il concorrente che risulta vincitore, prima dell'immissione in servizio.

Il vincitore che non assuma servizio senza giustificato motivo entro il termine stabilito decade della nomina.

La nomina avviene in prova per un periodo di 6 mesi di servizio effettivo. Compiuto il periodo di prova l'assunzione diviene definitiva.

Ai sensi dell'art. 18, comma 14 della L.R. 23.10.1998, n. 10 la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del presente concorso.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente

viele in die Rangordnung aufgenommene Bewerber zu Siegern, wie Stellen ausgeschrieben wurden.

Die Ernennung wird dem/der Sieger/in mitgeteilt mit Angabe des Datums für die Annahme der Stelle und das Datum innerhalb wann Dienst aufzunehmen ist. Der Dienstantritt wird um die im Vertrag für die bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist oder aus anderen triftigen Gründen verlängert, darf aber auf keinen Fall drei Monate überschreiten. Bis zum Dienstantritt muss der Sieger des Wettbewerbs den Individualvertrag unterzeichnen.

Der/Die Gewinner/in des Wettbewerbs muss bis zum Termin, welcher mit der diesbezüglichen Mitteilung festgelegt wird und bei Strafe des Verfalls, all jene Dokumente vorlegen, die nicht von Amtswegen eingeholt werden können, um die vorgeschriebenen Voraussetzungen zu überprüfen.

Die Gemeindeverwaltung behält sich das Recht vor, die körperliche Eignung über den zuständigen Arzt festzustellen, indem jeder einzelne als Sieger hervorgegangene Bewerber noch vor Dienstantritt einer ärztlichen Visite unterzogen wird.

Falls der Sieger den Dienst nicht innerhalb der festgesetzten Frist antritt, ohne einen triftigen Grund anzugeben, verfällt die Ernennung.

Die Ernennung erfolgt auf Probezeit für die Dauer von 6 Monaten effektiven Dienst. Nach Ablauf der Probezeit erfolgt die endgültige Aufnahme.

Gemäß Art. 18, Absatz 14 des R.G. vom 23.10.1998, Nr. 10 ist die Wettbewerbsrangordnung für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell frei werdenden Planstellen gültig, wobei die nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbs geschaffenen bzw. umge-wandelten Stellen nicht berücksichtigt werden.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen

di posć, y di titui de prezedēnza y preferēnza da apliché.

La nominaziun vėgn comunicada al davagnadú/děssa cun indicaziun dla data de azetaziun y dla data anter chēra che al mēss gní tut sō le laur. Chēsc termin po gní prolungé por le tēmp preodú dal contrat por les dimisciuns dl post curí cina a chēl momēnt por n tēmp nia sura i trēi mēisc. Anter la data de assunziun dl sorvisc, sotescri le/la davagnadú/děssa dl concurs le contrat individual de laur.

Le/la davagnadú/davagnaděssa dl concurs mēss presenté anter le terminn fissé tla comunicaziun revardēnta, a pēna de anulamēnt, i documēnc che ne po' nia gní damaná d'ofize, che vėgn adorá por controlé i recuisic scric dant.

L'aministraziun comunala se rēservēia la facolté de azerté les condiziuns dl'idoneité fisica cun le certificat de idoneité relascé dal dotur competēnt, sotmetan a vijita dl dotur le concorēnt che resultēia davagnadú, denant che al mēt man de lauré.

Sce le davagnadú ne tol nia sō zēnza motivaziun iustificada le sorvisc anter le terminn stabílí, toma sūa nominaziun.

La nominaziun vėgn fata a proa por na perioda de 6 mēisc de sorvisc efetif. Dō chēsc tēmp de proa devēnta l'assunziun definitiva.

Aladó dl art. 18, coma 14 dla L.R. 23.10.1998, nr. 10 á la gradatōra dl concurs na validité de trēi agn dala data de aproaziun por la curida di posć che ess dedō da gní lēdi tla planta organica dl personal, fata ezeziun por i posć istituis o trasformá dō l'escriziun de chēsc concurs.

Eventuales assunziuns fora dla gradatōra vėgn ma fates aladó dla

secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche.

ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppen-vorbehalte.

medema gradatōra y tl respet dl grup linguistich.

Si fa presente che tutte le informazioni ed i dati personali dell'aspirante al concorso verranno trattati per meri fini concorsuali, ai sensi del D.lgs. 30.06.2003, n. 196, sia su supporto cartaceo che su supporto magnetico e solo da parte di soggetti autorizzati ed informati sulle garanzie stabilite dallo stesso decreto con l'impiego di mezzi atti a tutelare la riservatezza.

Es wird darauf hingewiesen, dass alle Daten und Informationen über den Bewerber, sowohl auf Papier als auch auf Datenträgern, ausschließlich zur Durchführung der in dieser Ausschreibung vorgesehenen Wettbewerbs-handlungen, im Sinne des Legs.D. vom 30.06.2003, Nr. 196, seitens der dazu Ermächtigten und über die in demselben Dekret festgesetzten Garantien aufgeklärten Personen und nur mit Verfahren verwendet werden, welche den Schutz der Privatsphäre gewährleisten.

Dōtes les informaziuns y i dac personai dl damanant al concurs vëgn tratá ma por i fins dl concurs, aladò dl D.Lgs. 30.06.2003, nr. 196, sides sòn le papir che sòn suport magnetic y ma da pert de sojec autorisá y informá sòn les garanzies stabilides dal medemo decret cun l'adoranza de mesi por sconé la privacy.

Il titolare del trattamento dei dati é il Comune di San Martino in Badia

Zuständig für die Verarbeitung der Daten ist die Gemeinde St. Martin in Thurn

Le titular dl tratamënt di dac é le Comun de San Martin de Tor.

Per quanto non previsto dal presente bando si fa riferimento al Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento del personale dei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige approvato con D.P.Reg. 01.02.2005, n. 2/L, al regolamento per la disciplina delle procedure concorsuali e delle modalità di assunzione nonché ai contratti collettivi intercompartimentali e di comparto per il personale dei comuni.

Bezüglich all das, was in dieser Ausschreibung nicht vorgesehen ist, wird auf den E.T. der Regionalgesetze über die Personalordnung der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 2/L, auf die Verordnung zur Regelung der Wettbewerbs- und Aufnahmeverfahren, sowie auf den bereichsübergreifenden Kollektivvertrag und das Bereichs-abkommen für das Gemeindepersonal verwiesen.

Por ci che n'é nia preodù te chësta bandida vëgnel fat referimënt al Test Unich dles leges regionales sòn l'ordinamënt dl personal di comuns dla Regiun Trentin-Südtirol, aprové cun D.P.Reg. 01.02.2005, nr. 2/L, al regolamënt comunál sura les prozedōres de concurs y les modalites da tó sò personal y i contrac coletifs intercompartimentai y de compart por le personal di comuns.

Per eventuali ulteriori informazioni, gli interessati potranno rivolgersi all'ufficio personale del Comune di San Martino in Badia - Tel. 0474-524376.

Für weitere Auskünfte können sich die Interessierten an das Personalamt der Gemeinde St. Martin in Thurn Tel. 0471-524376 wenden.

Por atres informaziuns, podará i interessá se presenté tl ofize dl personal dl Comun de San Martin de Tor- Tel. 0474 524376.

IL SINDACO / DER BÜRGERMEISTER / L'OMBOLT  
Costabiei dr. Giorgio  
documënt firmé digitalmënter